

## СТРУКТУРНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НОВОГОДНИХ ПОЗДРАВЛЕНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ НОВОГОДНИХ ОБРАЩЕНИЙ ПРЕЗИДЕНТА УКРАИНЫ И КАНЦЛЕРА ГЕРМАНИИ)

Даниленко О. С.

*старший преподаватель кафедры немецкой и французской филологии*

*Мариупольский государственный университет*

*пр. Мира, 89а, Мариуполь, Донецкая область, Украина*

*orcid.org/0000-0001-6502-6023*

*oksdanylenko@gmail.com*

**Ключевые слова:** жанр, поздравительная речь, президент, структурные особенности, лексико-грамматические средства.

В данной статье проанализированы новогодние поздравления, представляющие собой один из жанров политического дискурса, описаны структурные и лингвистические особенности текстов новогодних обращений глав государств Германии и Украины. Уточняется понятие «жанр» и рассматриваются различные жанровые классификации политических текстов. В рамках данной работы материалом исследования выступают новогодние поздравления 2020 года Президента Украины и канцлера Германии. Поскольку текст новогодних поздравлений Президента относится к ритуальной политической коммуникации, то его форма оказывается более значимой, чем его информативность. В статье обращается внимание на то, что новогодние обращения должны соответствовать определенной структуре. Несмотря на наличие общих коммуникативных блоков, структура новогодних обращений А. Меркель и В. Зеленского имеет свои особенности. В ходе анализа было выявлено, что новогоднее поздравление А. Меркель имеет более четкие части, в которых речь идет об итогах уходящего года и планах на будущее, а в речи В. Зеленского было довольно сложно выделить данные блоки, поскольку его выступление носило философский характер. Текст новогоднего обращения во многом определяется системой ценностей. Госпожа Меркель начинает поздравление с такого значимого исторического события для страны, как 30-летие падения Берлинской стены. Важными темами в ее обращении являются социальная жизнь, изменения климата, благосостояние всех европейских стран. В свою очередь В. Зеленский акцентирует внимание на национальной идентичности, суверенности и мире.

В новогоднем послании немецкому народу канцлер чаще, в отличие от Президента Украины, употребляла местоимение «я», а В. Зеленский многократно использовал лексему «единий», тем самым подчеркивая важность идеи консолидации народа и власти. Для новогодней речи А. Меркель характерно отсутствие вопросительных и преобладание сложных предложений. Доминирование вопросительных предложений в речи В. Зеленского, количество которых составило 60% от общего числа, полностью изменило привычный всем формат поздравительной речи Президента. Проведенный анализ показал, что для эффективного воздействия на аудиторию А. Меркель и В. Зеленский в своих новогодних обращениях прибегают к различным лексико-грамматическим средствам.

## СТРУКТУРНО-ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НОВОРІЧНИХ ПРИВІТАНЬ (НА МАТЕРІАЛІ НОВОРІЧНИХ ЗВЕРНЕНЬ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ І КАНЦЛЕРА НІМЕЧЧИНИ)

Даниленко О. С.

*старший викладач кафедри німецької та французької філології*

*Маріупольський державний університет*

*пр. Миру, 89а, Маріуполь, Донецька область, Україна*

*orcid.org/0000-0001-6502-6023*

*oksdanylenko@gmail.com*

**Ключові слова:** жанр, вітальна промова, президент, структурні особливості, лексико-граматичні засоби.

У цій статті проаналізовані новорічні привітання, що являють собою один з жанрів політичного дискурсу, описані структурні і лінгвістичні особливості текстів новорічних звернень глав держав Німеччини і України. Уточнюється поняття «жанр» і розглядаються різні жанрові класифікації політичних текстів. У межах цієї роботи матеріалом дослідження виступають новорічні привітання 2020 року Президента України і канцлера Німеччини. Оскільки текст новорічних привітань президента належить до ритуальної політичної комунікації, то його форма виявляється більш значущою, ніж його інформативність. У статті звертається увага на те, що новорічні звернення повинні відповідати певній структурі. Незважаючи на наявність загальних комунікативних блоків, структура новорічних звернень А. Меркель і В. Зеленського має свої особливості. В ході аналізу було виявлено, що новорічне привітання А. Меркель має більш чіткі частини, у яких ідеться про підсумки року, що минає, і плани на майбутнє, а в промові В. Зеленського було досить складно виділити такі блоки, оскільки його виступ мав філософський характер. Текст новорічного звернення багато в чому визначається системою цінностей. Пані Меркель починає привітання з такої значимої історичної події для країни, як 30-річчя падіння Берлінської стіни. Важливими темами в її зверненні є соціальне життя, зміни клімату, добробут усіх європейських країн. Своєю чергою В. Зеленський акцентує увагу на національній ідентичності, суверенності та мирі.

У новорічному посланні німецькому народові канцлер частіше, на відміну від Президента України, вживала займенник «я», а В. Зеленський багаторазово використовував лексему «єдиний», тим самим підкреслюючи важливість ідеї консолідації народу і влади. Для новорічної промови А. Меркель характерна відсутність питальних і переважання складних речень. Домінування питальних речень у промові В. Зеленського, кількість яких становила 60% від загального числа, повністю змінило звичайний усім формат вітальної промови Президента. Проведений аналіз показав, що для ефективного впливу на аудиторію А. Меркель і В. Зеленський у своїх новорічних зверненнях вдаються до різних лексико-граматичних засобів.

## STRUCTURAL AND LINGUISTIC PECULIARITIES OF NEW YEAR ADDRESSES (AS EXEMPLIFIED IN THE NEW YEAR ADDRESSES OF THE PRESIDENT OF UKRAINE AND THE CHANCELLOR OF GERMANY)

**Danylenko O. S.**

*Assistant Professor at the Department of German and French Philology*

*Mariupol State University*

*Myra Avenue, 89a, Mariupol, Donetsk region, Ukraine*

*orcid.org/0000-0001-6502-6023*

*oksdanylenko@gmail.com*

**Key words:** *genre, congratulatory speech, President, structural peculiarities, lexical and grammatical means.*

The article analyzes New Year greetings as a political discourse genre and describes the structural and linguistic peculiarities of the texts of the New Year addresses of the heads of Germany and Ukraine. The notion of genre is specified and different genre classifications of political texts are considered. The materials for research in the context of this paper are the 2020 New Year greetings of the President of Ukraine and the Chancellor of Germany. Owing to the fact that the text of the President's New Year greetings is part of political communication rituals, its form is more significant than its informativeness. The article draws attention to the fact that New Year addresses are to conform to a certain structure. Despite the presence of common communication units, the structures of Ms Merkel's and Mr Zelensky's New Year addresses have their own peculiarities. It was found out in the course of the analysis that Ms Merkel's New Year greetings had more clearly defined parts dealing with the results of the outgoing year and plans for the future whereas it was rather difficult to single out such units in Mr Zelensky's speech as his address had a philosophical bias. The wording of New Year addresses is much determined by the systems of values. Ms Merkel begins her greetings with such a historic event, significant for the country, as the 30th anniversary of the Berlin Wall fall. The important themes touched upon in her address are social life, climate changes, the welfare of all European countries. Mr Zelensky, in his turn, focuses on national identity, sovereignty and peace.

Unlike the President of Ukraine, the Chancellor, in her New Year address to the German people used the pronoun "I" more often whereas Mr. Zelensky repeatedly used the lexeme "united", thus stressing the importance of the idea of the consolidation of the people and the authorities. The absence of interrogative sentences and the prevalence of compound and complex sentences are characteristic of Ms Merkel's New Year speech. The predominance of interrogative sentences in Mr Zelensky's speech, the number of which made up 60 per cent of the total amount, changed the conventional format of the President's speech completely. The analysis which was performed showed that with the aim of effective influence upon the audience Ms Merkel and Mr Zelensky, in their New Year addresses, made use of different lexical and grammatical means.

Лингвисты начали интересоваться «языком политики» еще 100 лет назад, и к настоящему времени накопился солидный опыт в изучении политического дискурса – одного из лингвистических понятий, которое включает представления о «совокупности текстов письменной и устной коммуникации в сфере управления государством и обществом» [1, с. 177]. Благодаря своей мно-

гоплановости понятия «политический дискурс» и «политическая речь» представляют интерес и являются обширным полем для изучения.

Одним из приоритетных направлений в современных исследованиях политической лингвистики является изучение жанровой градации политического дискурса. Для определения характеристик политического дискурса понятие

«жанр» имеет особое значение. По нашему мнению, основополагающим является определение, данное родоначальником теории речевых жанров М. Бахтиным, согласно которому жанры представляют собой «относительно устойчивые типы высказываний», выработанные в определенной сфере использования языка [2, с. 263].

В современной лингвистике существуют различные жанровые классификации политических текстов. Так, согласно классификации, предложенной А. Чудиновым, среди жанров политической коммуникации, исходя из разных параметров и критериев, различают: жанры устной и письменной речи, монологические и диалогические жанры, а также малые, средние и крупные жанры [3].

Е. Алешина выделяет следующие жанры политического дискурса: информационные жанры, убеждающие жанры, призывные жанры, жанр оправдания/покаяния [4, с. 293].

Е. Шейгал классифицирует жанры политической коммуникации по характеру ведущей интенции на ритуальные, ориентационные и агональные жанры [5]. Также исследователь, занимаясь вопросом дифференциации политического дискурса, опирается на событийную локализацию и отмечает, что один и тот же жанр может входить в разные события политической жизни, которые в свою очередь подразделяются на циклические (ритуальные), календарные (текущие) и спонтанные [6].

Ритуальная политическая коммуникация реализуется благодаря различным языковым жанрам: поздравление, инаугурационная речь, пожелания, благодарность и т.д. Особое место в политическом дискурсе занимает такой жанр президентской риторики, как новогоднее обращение главы государства к народу. Данный жанр зародился 12 февраля 1931 г., когда Папа Римский впервые поздравил всех по радио с Новым годом на латинском языке [7, с. 19]. Жанр сформировался из жанра поздравления, история которого прослеживается еще с XVII в.

Изучению особенностей новогодних обращений к народу посвятили свои работы как украинские, так и российские лингвисты (Н. Кондратенко, Л. Ласица, В. Ослопова). Данный тип текста изучен основательно и целостно немецкими учеными (Холли Вернер, Андине Фрик).

**Актуальность** заявленной темы исследования обусловлена дискурсивной природой данного речевого жанра и процесса политической коммуникации в целом, с учетом которой текст должен рассматриваться вместе с внеязыковыми факторами, которые влияют на процесс общения, и активностью его использования политиками с целью формирования положительного имиджа и привлечения широкого круга слушателей.

**Целью** нашего исследования является описание структурных и лингвистических особенностей текстов новогодних поздравлений Президента Украины и канцлера Германии.

**Объект** нашего исследования составляют новогодние обращения глав государств, а **предметом** анализа выступают композиционно-содержательные и лексико-грамматические особенности данных политических текстов.

Новогоднее обращение является отдельным жанром, поскольку отражает типовую ситуацию, характерную для многих стран и культур, и обладает языковыми и текстовыми особенностями. Так, Л. Ласица подчеркивает, что коммуникативная цель новогоднего поздравления – это «сплочение нации, соблюдение традиций общения, демонстрация доброго и уважительного отношения к народу, подведение итогов уходящего года, планы на будущее» [8, с. 19].

Таковую же позицию разделяют и немецкие лингвисты Х. Циммерман и М. Шретер, рассматривая новогоднее поздравление как инструмент политического воздействия, который отражает политические стратегии глав государств, актуальность направлений определенных политических приоритетов [9; 10].

Поскольку текст новогодних поздравлений Президента относится к ритуальной политической коммуникации, то его форма оказывается более значимой, чем его информативность. Необходимо отметить, что многие лингвисты, анализируя структуру новогодних обращений, приводят схожие характеристики их композиции [7; 11; 12]. Так, В. Ослопова выделяет следующие компоненты, характерные для текстов новогоднего обращения президента к народу: обращение к адресату, итоги уходящего года, планы на будущий год, пожелания [7, с. 21]. О. Назаренко в своей работе обращает внимание на стандартные составляющие новогоднего поздравления: обращение к аудитории, само поздравление, перечисление достижений прошлого года, планы и надежды на будущий год и пожелания [11, с. 103]. Исследователь Л. Стрий также отмечает, что поздравление имеет определенную структуру: рамочные составляющие, конгратulatoryную и констатulatoryную части, оптативный компонент [12, с. 167].

В 2020 году новогодние поздравления А. Меркель и В. Зеленского также имели типичные для такого жанра компоненты.

Так, в качестве обращения канцлер Германии и Президент Украины используют одинаковые лексемы: *Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger; (...) / Дорогі українці*. Обе поздравительные речи имеют четко выраженный завершающий компонент – поздравления с Новым годом и пожелания:

*In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Familien ein gesundes, frohes und gesegnetes neues Jahr 2020. / У новому 2020 році я бажаю всім нам поважати один одного, бути здоровими, мати достаток і багато приводів посміхатися.*

Несмотря на наличие общих коммуникативных блоков, структура данных новогодних обращений имеет свои особенности, которые зависят от личности глав государств и конкретного «уходящего года». Так, новогоднее поздравление А. Меркель имеет более четкие части, в которых речь идет об итогах уходящего года и планах на будущее: ... **wenn wir uns daran erinnern, was wir in den letzten Jahrzehnten gemeinsam erreicht haben. (...) Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ein neues Jahrzehnt liegt vor uns. Die 20 er Jahre können gute Jahre werden. Überraschen wir uns einmal mehr damit, was wir können. Veränderungen zum Guten sind möglich, wenn wir uns offen und entschlossen auf Neues einlassen.**

В речи В. Зеленского было довольно сложно выделить данные блоки «Итоги уходящего года» и «Планы на будущий год», поскольку содержание выступления является достаточно философским: *Сьогодні буде інакше. Давайте сьогодні кожен чесно відповідь сам собі на важливе питання: хто я? Президент України, успішний адвокат, звичайна домогосподарка, студент-філософ із Могілянки, агроном з Черкащини. Хто я? Колишній фотограф, який захищає країну на Сході? (...)*

Анализируемые нами поздравительные тексты схожи не только построением, но и общей коммуникативной целью – объединить нацию, продемонстрировать уважительное отношение к народу, подвести итоги уходящего года, наметить планы на будущее.

Текст новогоднего обращения главы государства к народу во многом определяется системой ценностей народа. Так, А.П. Чудинов предлагает разделять ценности на: высшие ценности (человек), материальные ценности, ценности социальной жизни, ценности духовной жизни и культуры, политические ценности. Помимо этого, исследователь выделяет абсолютные ценности (жизнь, семья, здоровье и т.д.) и относительные ценности, которые меняются в зависимости от политической ситуации [13, с. 39].

Что касается обращения к немецкому народу, то канцлер Германии начинает его с такой годовщины значимого исторического события для страны, как 30-летие падения Берлинской стены. Госпожа Меркель перечисляет такие ценности, как “Frieden, Freiheit, Demokratie” (мир, свобода, демократия). А. Меркель делает акцент на социальной жизни сограждан: **So hatten zum Beispiel noch nie so viele Menschen Arbeit wie heute. Zugleich erleben wir täglich, wie sehr der**

**digitale Fortschritt unser Leben in allen Bereichen verändert, natürlich auch unser Arbeitsleben.... Denn wir wollen, dass alle Menschen Zugang zu der Bildung haben, die sie für diesen Wandel brauchen. Wir wollen, dass sie auch in Zukunft einen guten und sicheren Arbeitsplatz haben - und im Alter eine verlässliche Rente.**

Важной темой в новогоднем обращении является борьба с изменением климата, а именно с повышением температуры на всей Земле. В новогоднем обращении не менее весомой звучит идея единства: канцлер убеждена, что процветание зависит не только от сильных сторон сограждан Германии, но и от благосостояния как соседних стран, так и всей Европы. Госпожа Меркель обратилась со словами благодарности ко всем, кто работает на благо всего общества.

В свою очередь В. Зеленский делает упор в новогодней поздравительной речи на определенную систему ценностей: национальная идентичность, суверенность и мир. Так, в отличие от А. Меркель, Президент Украины не пользуется обращением, маркирующим гендерные различия “*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger*”, а начинает свою речь со слов «*Dорогі українці*», тем самым адресуя речь всей нации в целом. Если язык новогоднего немецкого послания представляет собой образцовый, можно сказать идеальный язык, то речь главы Украины нельзя назвать «стерильной». В. Зеленский целенаправленно переходит на русский язык, чтобы сделать акцент на теме объединения в пределах страны Востока и Запада.

Политический лидер в выборе языковых средств чаще использует разговорную лексику, он затрагивает в своем новогоднем обращении такое количество тем, что в отдельных случаях между ними исчезают четкие смысловые связи. Многообразие тем породило своеобразное выражение высших ценностей (человек): принятие всех, вне зависимости от убеждений, места проживания, рода занятий и языка.

Отметим тот факт, что А. Меркель в своем новогоднем послании чаще, по сравнению с Президентом Украины, употребляет местоимение «я». Таким образом политик не только рассказывает о своей деятельности, но и подчеркивает общность пережитого: **Ich bin mit meinen 65 Jahren in einem Alter, in dem ich persönlich nicht mehr alle Folgen des Klimawandels erleben werde, die... Deshalb setze ich all meine Kraft dafür ein, dass...**

Говоря о лексико-грамматических особенностях текстов новогодних поздравлений, следует обратить внимание на использование украинским Президентом лексемы «единий» и ее производных: ... *Уявіть собі, хіба нас мало що об'єднує?... У нашій історії чимало епізодів, що нас об'єднують. Та ми навчилися бути єдиною*

країною епізодично. У новому році нам треба бути єдиною країною щодня. ... Якщо ми бачимо майбутнє однаково, це повинно нас **об'єднати**. Многократное использование данной лексемы подчеркивает, что идея консолидации народа и власти становится главной в новогоднем обращении Президента Украины.

В первом обращении В. Зеленского в повествовательных предложениях преобладают местоимения первого лица множественного числа «ми», за исключением предложения: *У новому 2020 році я бажаю всім...* Президент позиционирует себя как искреннюю и простую личность, он представляет себя обычным человеком, который вместе с народом поднимает вопрос национальной самоидентичности.

Следует обратить внимание на то, что в новогодней речи А. Меркель нет ни одного вопросительного предложения. В выступлении канцлера преобладают сложные предложения: *Wir haben gute Gründe, zuversichtlich zu sein, dass die in wenigen Stunden beginnenden 20er Jahre des 21. Jahrhunderts gute Jahre werden können - wenn wir unsere Stärken nutzen, wenn wir auf das setzen, was uns verbindet, wenn wir uns daran erinnern, was wir in den letzten Jahrzehnten gemeinsam erreicht haben*. Ангела Меркель последовательно излагает свои мысли, используя часто подчинительные или сочинительные предложения, что делает ее речь политкорректной и логичной.

В новогодней речи В. Зеленского наблюдается другая ситуация – превалирование вопросительных предложений, количество которых составляет 60% от общего числа. Доминирование вопросительных предложений полностью меняет привычный всем формат поздравительной речи Президента. Данный тип предложения, являясь одним из способов речевого воздействия в политическом дискурсе, привлекает внимание аудитории, придает новогоднему обращению эмоциональность

и экспрессивность. Речь В. Зеленского представлена довольно короткими репликами – мини-монологам, что напоминает нам о «творческом» прошлом Президента.

Анализируя речь президентов, Е. Саунина в своей работе выделяет такие типичные для глав государств типы вопросов, как: уточняющие вопросы; вопросы, направленные на привлечение внимания аудитории; вопросно-ответные формы; риторические вопросы без ответа и с ответом; цитируемые и косвенные вопросы; цепочки вопросов [14, с. 18–20]. Опираясь на классификацию Е. Сауниной, в тексте выступления Президента Украины можно выявить цепочки вопросов, которые начинались с предложения «*Хто я?*», а далее следовали очередные вопросы, которые содержали в себе возможные варианты ответа на данный вопрос: *Той, хто сплачує податки? Хто підрізає на дорозі? Тримає вдома собаку? Рудий? Мусульманин?...* За счет таких вопросно-ответных форм оратор сокращал дистанцию между собой и слушателями, политик таким образом структурировал свою речь, пытаясь облегчить восприятие информации. Однако, на наш взгляд, такое наложение вопросов порою затрудняло понимание смысла сказанного.

Проведенный анализ убедительно показывает, что для эффективного воздействия на аудиторию А. Меркель и В. Зеленский в своих новогодних обращениях прибегают к различным лексико-грамматическим средствам. Однако, несмотря на то, что речи политических деятелей имеют собственные языковые и культурно-исторические особенности, их новогодние поздравления имеют схожую структуру. Таким образом, можно утверждать, что тенденция к усилению связи между политическими и языковыми явлениями растет и дает лингвистам плодотворную почву для дальнейших научных исследований.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Даниленко О.С. Аббревиатурная лексика в политическом дискурсе (на материале немецкого языка). *Наукові записки Кіровоградського державного університету. Філологічні науки*. Кіровоград, 2015. Випуск 138. С. 176–179.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. Москва : Искусство, 1986. 445 с.
3. Чудинов А.П. Дискурсивные характеристики политической коммуникации. *Политическая лингвистика*. Москва, 2012. № 2 (40). С. 53–59.
4. Алешина Е.Ю. Жанровая градация политического дискурса. *Российский гуманитарный журнал*. Санкт-Петербург, 2016. Том 5. № 3. С. 293–301.
5. Шейгал Е.И. Власть как концепт и категория дискурса. Сб. эссе о социальной власти языка. Воронеж : ВГУ, 2001. С. 57–64.
6. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. Москва : Гнозис, 2004. 324 с.
7. Ослопова В.Ю. Новогоднее обращение главы государства к народу как жанр политического дискурса. *Вестник Томского государственного университета. Языкознание и литературоведение*. Томск, 2009. С. 19–22. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novogodnee-obraschenie-glavy-gosudarstva-k-narodu-kak-zhanr-politicheskogo-diskursa/viewer> (дата обращения: 10.07.2020).
8. Ласица Л.А. Новогоднее обращение главы государства: семантические особенности ритуального жанра политического дискурса. *Вестник Оренбургского государственного университета*. Оренбург, 2018. № 1. С. 10–14.

- бур, 2017. № 1 (201). С. 19–24. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novogodnee-obraschenie-glavy-gosudarstva-semanticheskie-osobennosti-ritualnogo-zhanra-politicheskogo-diskursa/viewer> (дата обращения: 10.07.2020).
9. Zimmermann H. Die politische Rede. Der Sprachgebrauch Bonner Politiker. Stuttgart : Kohlhammer, 1969. 425 S.
  10. Schröter M. Bezüge auf die Adressierten als Handelnde in der öffentlichen politischen Rede. Strategien politischer Kommunikation. Pragmatische Analysen / Hrsg. v. Heiko Girnth u. Constanze Spieß. Berlin : Erich-Schmidt, 2006. S. 46–60.
  11. Назаренко О.М. Комунікативно-прагматичний аспект промов Президента України. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»*. 2018. № 32. Том 3. С. 102–104.
  12. Стрій Л.І. Ритуальні жанри українського політичного дискурсу: структурно-семантичний і лінгвопрагматичний аспекти : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01. Одеса, 2015. 190 с. URL: [http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/science/rada%20philology/Дисертація%20\\_Стрій.pdf](http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/science/rada%20philology/Дисертація%20_Стрій.pdf) (дата обращения: 05.05.2020).
  13. Чудинов А.П. Современная политическая коммуникация : учебное пособие. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2009. 292 с.
  14. Саунина Е.В. Способы воздействия в речи руководителей государств : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19. Саратов, 2012. 21 с. URL: [https://www.sgu.ru/sites/default/files/dissnews/old/synopsis/Saunina\\_0.pdf](https://www.sgu.ru/sites/default/files/dissnews/old/synopsis/Saunina_0.pdf) (дата обращения: 05.05.2020).

#### REFERENCES

1. Danilenko, O.S. (2015). Abbreviaturная leksika v politicheskom diskurse (na materiale nemetskogo yazyka) [Abbreviations in political discourse (as exemplified in the German language)]. *Journal of Kirovograd State University. Philological sciences*. Vol. 138, pp. 176–179.
2. Bakhtin, M.M. (1986). *Eстетика словесного творчества* [The Aesthetics of Verbal Creation]. Moscow : Iskustvo [in Russian].
3. Chudinov, A.P. (2012). Diskursivnye kharakteristiki politicheskoy kommunikatsii [Discourse characteristics of political communication]. *Political Linguistics*, No. 2(40), pp. 53–59.
4. Aleshina, E.Yu. (2016). Zhanrovaya gradatsiya politicheskogo diskursa [Genre gradation of political discourse]. *Russian Liberal Arts Journal*. Vol. 5, No. 3, pp. 293–301.
5. Sheygal, E.I. (2001). Vlast kak kontsept i kategoriya diskursa [Power as a discourse concept and category]. *Sb. esse o sotsial'noy vlasti yazyka* [Collected essays on the social power of language]. Voronezh: VGU, pp. 57–64.
6. Sheygal, E.I. (2004). *Semiotika politicheskogo diskursa* [Semiotics of political discourse]. Moscow: Gnozis [in Russian].
7. Osloпова, V.Yu. (2009). Novogodnee obrashchenie glavy gosudarstva k narodu kak zhanr politicheskogo diskursa [The New Year address of the head of state to the nation as a genre of political discourse]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Yazykoznanie i literaturovedeniye* [Journal of Tomsk State University. Linguistics and Literature] (electronic journal), pp. 19–22. Retrieved from: <https://cyberleninka.ru/article/n/novogodnee-obraschenie-glavy-gosudarstva-k-narodu-kak-zhanr-politicheskogo-diskursa/viewer>.
8. Lasitsa, L.A. (2017). Novogodnee obrashchenie glavy gosudarstva: semanticheskie osobennosti ritualnogo zhanra politicheskogo diskursa [The head of state's New Year address: semantic peculiarities of the ritual genre of political discourse]. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Journal of Orenburg State University] (electronic journal), No. 1(201), pp. 19–24. Retrieved from: <https://cyberleninka.ru/article/n/novogodnee-obraschenie-glavy-gosudarstva-semanticheskie-osobennosti-ritualnogo-zhanra-politicheskogo-diskursa/viewer>.
9. Zimmermann, H. (1969). *Die politische Rede. Der Sprachgebrauch Bonner Politiker* [Political speech. The language of Bonn politicians]. Stuttgart: Kohlhammer [in German].
10. Schröter, M. (2006). *Bezüge auf die Adressierten als Handelnde in der öffentlichen politischen Rede. Strategien politischer Kommunikation. Pragmatische Analysen* [For addressees as subjects of socio-political speech. Strategies of political communication. Pragmatic analysis]. Berlin: Erich-Schmidt [in German].
11. Nazarenko, O.M. (2018). Komunikatyvno-pragmatychnyj aspekt promov Prezydenta Ukrainy [The communicative and pragmatic aspect of the speeches of the President of Ukraine]. *Journal of International Humanitarian University. Philology series*, Vol. 3, No. 32, pp. 102–104.
12. Strij, L.I. (2015). *Rytualjni zhanry ukrajinskogho politychnogho dyskursu: strukturno-semantychnyj i lynchvopragmatychnyj aspekty* [The ritual genres of Ukrainian political discourse: structural, semantic and linguo-pragmatic aspects] (PhD Thesis), Odessa: Odessa I.I. Mechnikov National University.
13. Chudinov, A.P. (2009). *Sovremennaya politicheskaya kommunikatsiya* [Modern political communication]. Yekaterinburg: Ural'skiy universitet [in Russian].
14. Saunina, E.V. (2012). *Sposoby vozdeystviya v rechi rukovoditeley gosudarstv* [Means of influence in the speeches of heads of states] (Extended abstract of candidate's thesis), Saratov: Saratov State University.